ԱՐԱՐԱՏ

ԼՐԱԳԻՐ ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԱՅԼՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Եւրոպիոյ համար տարեկան 4 ոսկի կամ 8 ֆրանկ.
Ամերիկայի եւ այլ տեղերի համար արկն. 20 ֆրանկ.
Տնօրէնութիւն ինք կը վճարէ փոստի ծախքը։
Բաժնորդագրութիւնները կը սկսին ամսագլուխներէ (ըստ ն. տ.թ.) եւ կանխիկ վճարելի են։ Վեցամսեայ եւ եռամսեայ բաժանորդագրութիւններ ալ կընդունուին, առանց սակի յաւելման բաժնեվճարի։
Նամակ եւ ծրար պէտք է ղրկել հետեւեալ հասցէով՝ M. PORTOUKALIAN, rédacteur du journal *Arménia* MARSEILLE (France)

ԳՏԱՐԻ ԹԻՒ 35

1887 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 14

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2 (Հ. Տ.)

ՀՈՐԻՁԱԿԱՆ

Կը հրատարակուի Դ, և Շբթ. օրեր

ՓԱՁՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

Խմբագրութիւնը, եթէ հարկ համարի, համառօտութեամբ եւ կամ մասամբ միայն կը հրատարակէ իրեն ղրկուած գրութիւնները։ Պարտաւորչի վերադարձնել չհրատարակուած ձեռագիրները։
Գոնուելու ունին կընդունուին հայերէն եւ ֆրանսերէն լեզուով։
Գնանշումներ կընդունուին հայերէն եւ ֆրանսերէն լեզուով։ Գնանշման 1 միջակ գիրը 1 առնդհմ կարժէ. 1 գլխագիրը 2 առնդհմ։

Les annonces, en français et en arménien, sont reçues au bureau de la Rédaction (Rue Vacon, 50)

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Արձագանք լրագիրը եւ հայ վաճառականներ.— Նամակ Կալկաւոյ (Փիձիա). — Նամակ Ռոմանիայէն (Պուքրէշ)։ —Օրացոյց 1888 թուականի. —Ֆրանսական յուրեր.— Գնանշումներ. —Բանասիրական (Մասիս առագը)։

«ԱՐՁԱԳԱՆՔ» ԼՐԱԳԻՐԸ ԵՒ ՀԱՑ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆՆԵՐՆ

Տփղիսի Արձագանք շաբաթաթերթին մէջ, իր խմբագրապետ Պ. Աբգար Յովհաննիսեանցի առարկրութեամբ սկսած են հրատարակել մի շարք յօդուածներ «Հայ ազգի կառոյն ծնչամին» վերնագրով որոնց մով Պ. յօդուածագիրը կուզէ հաստատել թէ օտարներու առջեւ Հայ ազգի անունը կոտրատելուն պատճառ եղած են հայ վաճառականները։ Այդ յօդուածներ, ուսումնասիրը երբ Պ. Աբգար Յովհաննիսեանցի դիրքին ունեցող մի անձի դրչէն ծնած են, բնականապէս մեծ չուգեամ պատճառած են Տփղիսի հայ ժամանակին և ընթերցող հասարակութեան մէջ։

Մենք իրը միշտ այդ յօդուածներն և ի մասնաւորութիւն Ամերիկայի ընթերցող հրապարակի հայ վաճառականներուն, Արձագանքի մէջ տպուած պատասխանը Պ. Ա. Յովհաննիսեանցի այդ յօդուածներուն Ա. մասը որի դէմ ստացած ենք Պարտիզէն մի նամակ զոր կը հրատարակենք ստորև։

Մեր նամակագիրը կարդացած լինելով միայն Արձագանքի մէջ տպուած մասը, քան զի գրած է իր նամակ. իսկ երէկ կարդացած լինելը Արձագանքի 5 եւ 6 համարներուն մէջ միեւնոյն վերնագրին տակ չարունակաբար գրուած յօդուածներն հայ վաճառականներուն նկատմամբ, ի տարակէս ուրիշ կերպ գրուած պիտի լինէր այդ նամակ, իր ինչ ինչ առարկութիւնների պատասխանները արդէն մասամբ կարդացած լինելով անոնց մէջ։

Օրինակի համար, Պ. Յովհաննիսեանց գրած է. «Մեր ընդհանուր պատասխանը այս է, մեր վաճառականական դասակարգի մէջ եւս կան այնպիսի անձինք որոնք ամօթ չեն բերել ազգի առևտրականներուն, բայց մեր խօսքը ընդհանրի Ամերիկայի ընթերցող հասարակութեան մասին է, մեր վաճառականները ամենքն ալ ազնիւ գործարարներ են, ամենքն ալ ունին իրենց անունը պահելու ջանքը, ամենքն ալ ունին իրենց ազգին պատիւը պահելու ջանքը, ամենքն ալ ունին իրենց ազգին պատիւը պահելու ջանքը, ամենքն ալ ունին իրենց ազգին պատիւը պահելու ջանքը»։

Մենք կը կարծենք որ մեր ազգի ամեն դասակարգերին մէջ ալ պահպանելի և վտանգաւոր սովորութիւններ կարելի է տեսնել, մանաւանդ որ գտնուելի ի մեր ստրկութեան մէջ մնացած մի ազգ հեռագնեաց իր բարոյական առաքինութիւնները կորնչացնելու վտանգին մէջ կը գտնուի։ Այսու ամենայնիւ, հայ վաճառականը, իրը վաճառական հասարակութեան մասին այնչափ դասակարգելի անուն չէ ունեցած, ինչպէս ցոյց կուտան Արձագանքի յօդուածները, որոց մէջ ճշմարտութեան հետ միասին չափազանցութիւններ ալ կը տեսնենք։ Օրինակի համար, Պ. Յովհաննիսեանց կը գրէ թէ «Մարդիկ ընդհանրապէս ստացած կարծիք է որ հայերիս (և, միխիթարեանք, Ճապօնացիներիս) վատ ազգ չկայ աշխարհի երեսին». և ատոր իրը պատճառ կը յարէ թէ — «արհեստեւ

Մենք իրը մի նեղաչ այդ յօդուածներն և ի մասնաւորութիւն Ամերիկայի ընթերցող հրապարակի հայ վաճառականներուն, Արձագանքի մէջ տպուած պատասխանը այս է. մեր վաճառականական դասակարգի մէջ եւս կան այնպիսի անձինք որոնք ամօթ չեն բերել ազգի առևտրականներուն, բայց մեր խօսքը ընդհանրի Ամերիկայի ընթերցող հասարակութեան մասին է, մեր վաճառականները ամենքն ալ ազնիւ գործարարներ են, ամենքն ալ ունին իրենց անունը պահելու ջանքը, ամենքն ալ ունին իրենց ազգին պատիւը պահելու ջանքը, ամենքն ալ ունին իրենց ազգին պատիւը պահելու ջանքը»։

Մեր նամակագիրը կարդացած լինելով միայն Արձագանքի մէջ տպուած մասը, քան զի գրած է իր նամակ. իսկ երէկ կարդացած լինելը Արձագանքի 5 եւ 6 համարներուն մէջ միեւնոյն վերնագրին տակ չարունակաբար գրուած յօդուածներն հայ վաճառականներուն նկատմամբ, ի տարակէս ուրիշ կերպ գրուած պիտի լինէր այդ նամակ, իր ինչ ինչ առարկութիւնների պատասխանները արդէն մասամբ կարդացած լինելով անոնց մէջ։

Օրինակի համար, Պ. Յովհաննիսեանց գրած է. «Մեր ընդհանուր պատասխանը այս է. մեր վաճառականական դասակարգի մէջ եւս կան այնպիսի անձինք որոնք ամօթ չեն բերել ազգի առևտրականներուն, բայց մեր խօսքը ընդհանրի

Մենք իրը միշտ այդ յօդուածներն և ի մասնաւորութիւն Ամերիկայի ընթերցող հասարակութեան մասին է, մեր վաճառականները ամենքն ալ ազնիւ գործարարներ են, ամենքն ալ ունին իրենց անունը պահելու ջանքը, ամենքն ալ ունին իրենց ազգին պատիւը պահելու ջանքը, ամենքն ալ ունին իրենց ազգին պատիւը պահելու ջանքը»։

Մեր նամակագիրը կարդացած լինելով միայն Արձագանքի մէջ տպուած մասը, քան զի գրած է իր նամակ. իսկ երէկ կարդացած լինելը Արձագանքի 5 եւ 6 համարներուն մէջ միեւնոյն վերնագրին տակ չարունակաբար գրուած յօդուածներն հայ վաճառականներուն նկատմամբ, ի տարակէս ուրիշ կերպ գրուած պիտի լինէր այդ նամակ, իր ինչ ինչ առարկութիւնների պատասխանները արդէն մասամբ կարդացած լինելով անոնց մէջ։

Օրինակի համար, Պ. Յովհաննիսեանց գրած է. «Մեր ընդհանուր պատասխանը այս է. մեր վաճառականական դասակարգի մէջ եւս կան այնպիսի անձինք որոնք ամօթ չեն բերել ազգի առևտրականներուն, բայց մեր խօսքը ընդհանրի

ՔԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ՄԱՍԻՍ ՍՈՒԳԸ

Ա.

Արարատեան դաշտի վերայ՝ վեհապանծ
Ինչպէս արքայ ճերմակ ալեօք զարդարուն,
Մասիս սարը ամպերի մէջ անմատոյց
Մբռնարել է կոյս կատարը իւր սիրուն։

Ինչպէս այրի սեւ չղաթայ փաթաթուած,
Կորչում է նա մէջը մըռայլ ամպերին.
Սըգաւոր է նա այն օրից ընկրկած
Երբ Հայաստան սաքը դըրաւ Թըշնամին։

Էլ չեն Թընդում նորա ահեղ ժայռերում
Արքայական օրոի խըրոխտ վերսրներ.
Էլ քաչերը նորա խորքում չեն կըռում
Զար արքայի համար ամուր չըղթաներ։

Միայն հողմերն ամեն կողմից սանձարձակ
Բարախաւելով նորա հըսկայ կողերին,
Բարձրանում են մինչ կատարը համարձակ
Եւ հանում են այնտեղ աղմուկ ահագին։

Բօրեազը* մի օր հետուից չընչելով,
Մի անսովոր ժըպիտ խոժոռ երեսին,
Հանդարտ՝ ինչպէս որ վերմուռը քաղցրաբոյր,
Այդպէս խօսից ամպածըրար Մասիսին.

—Ո՛վ լեռների Հայկական
Փո՛ռք ու պարծանքըդ Մասի՛ս,
Լըսի՛ր, ես քեզ այս անգամ
Բերում եմ մեծ աւետիս։
Գալիս եմ ես հեռաւոր,
Շա՛տ հեռաւոր տեղերից,
Ես անցել եմ այն բոլոր
Քաղաքներից գիւղերից,
Որտեղ անթիւ քո որդիք
Ապըրում են ցիր ու ցան,
Թողած իրենց հայրենիք
Խեղճ ու աւեր Հայաստան։
Տեսայ նըրանց ամեն տեղ
Հարուստ, փարթամ, մեծատուն.
Իանութները խիտ չըքեղ
Ոսկով, արծաթով լեցուն.
Վաճառաշահ նաւերը
Նոցա անթիւ, անհամար,
Բըռնած ծովի չըրերը,
Լեցըրել են ողջ աշխարհ։
Կեանք են վարում նոքա միշտ
Ուրախ, զուարթ, խընդագին,
Չեն ճանաչում այ մի վիշտ,
Ոչ նեղութիւն ըընաւին։
Պանդխտութեան դառնութիւն
Նոցա նոյնպէս չէ դպալի.
Ո՛վ Մասիս, ի՞նչ ես ուզում
Էլ սորանից աւելի.
Ի զո՛ւր, ի զո՛ւր է ծածկում
Սեւ չըղարչը քո կատար,
Ի զո՛ւր ես դուս ուզ անուամ
Պանդուխտ Հայերի համար։

Թո՛ղ այլ եւըս հեռանան
Ամպերը մութ և ահեղ,
Նորից դուրս գայ երեւան
Քո գագաթդ փառահեղ։
Եւ չղերը արեւին
Ամեն այդ և իրիկուն
Ճերմակ ալեացըդ միջին
Թող փոպիոնն դոյնըզդոյն.
Եւ ձիւներիդ սահմանում
Թո՛ղ ամպերի փոխանակ,
Արծիւները դըրած բոյն,
Ճախրեն բոլոր ժամանակ։

Բ

Բայց Մասիսը այդ խօսքերին պատասխան
Ոչինչ չը տուեց. նա նոյնպէս լուռ ու ամբոստ,
Սեւ մըտքերով ի հակառակ անընդմատ
Փաթաթած է մութ ու մըռայլ ամպերում։

Բօրեազը դալարուելով ինչպէս օձ,
Նոյն անսովոր խոժոռ ժըպիտ երեսին,
Առաջ տահեց ղերթ երիվար առնձակոճ
Եւ այդպիսի ձայն արձակեց Մասիսին։

—Դեռ ողջ այդ չէ, ո՛վ Մասիս,
Ո՛վ դու, հըսկայ վեհափառ,
Ես դեռ մի այլ աւետիս
Ունիմ պահած քեզ համար։
Քո որդիքը փարթամ են
Ո՛չ լոկ ոսկով, արծաթով,
Այլ գիտութեամբ և ամեն
Շընորհքներով ու ձիրքով։

Ասման պէս-պէս ամպարներ
Մատաղ սերունդի համար,
Բայ են արել քո Հայեր,
Ամենուրեք անհամար։
Գիտութիւնը նոցա մօտ
Իւր չոզերը լուսաւոր,
Ինչպէս արեւ անպաղուն
Տարածում է օրէ օր։
Քո հայերից չատերի
Գիտութեան բարձրը հընչակ
Գըրաւել են աշխարհի
Ուշ ու մտաքը բոլորակ։
Շատ ժամանակ չէ երբ ես
Գըչում էի հիւսիսում,
Տեսայ չըքեղ մի հանդէս
Արքայանիստ քաղաքում։
Աշխարհի բոլոր կողմից
Մարդիկ ժողված միասին.
Տօնում էին ցընծալից
Որդիներիցըդ մէկին*։
Եւ ամենքը միաձայն
Պընդում էին թէ դեռ ևս
Չէ ծընել աշխարհ համայն
Մի նըկարիչ նորա պէս։
Մինչ այդ նոր աւետիս
Քեզ համար չէ՞ բերկրալի.
Ի՞նչ ես ուզում, ո՛վ Մասիս,
Էլ սորանից աւելի։

* Ակնարկութիւն երեւելի նկարիչ Այվազովսկու յոբելեանի մասին, որը մեծ չըքեղութեամբ կատարուեց ներկայ 1887 թ. սեպտ. 26ին Ս. Պետերբուրգում։

* Բօրեազ անուանում է հիւսիսային ցուրտ ու դառնաչունչ քամին։

Հայց Ս. Ասլանեանց իր գնած տան համար

Ս. Ասլանեան պատասխանեց, թէ ինքը տունը գնած է իր համար, եւ ոչ թէ ուրիշի մը համար, եւ ուրեմն ինչ իրաւունքով կրնայ հայցուորը պահանջել որ ինքը տունը իրեն յանձնէ։

Հայցուորը կ՚ըսէ, թէ ինքը տունը գնած է իր եղբօր՝ Ս. Ասլանեանի համար, որ Ամերիկա գտնուելով՝ իրեն հանձնարարած է եղեր տունը գնել իր անունով, որովհետեւ Ամերիկայի մէջ օտարականներ չեն կրնար հողեր գնել։ Ս. Ասլանեան ալ տունը գնած է եղբօրը համար, բայց իր անունով, որովհետեւ ինքն ալ Ամերիկա գտնուելով՝ չէր կրնար տունը իր անունով գնել։

Ս. Ասլանեան կ՚ըսէ, թէ ինքը տունը գնած է իր համար, եւ ոչ թէ եղբօրը համար

1888 թ. մայիսի 29

ՕՐԱՑՈՑ

ԳԱԶԵԹԱՅԻՆ ՀԱՅՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ամէն տեսակ տպագրութիւններ, որոնք կ՚ուզեն մտնել «Ժամանակ»ի մէջ, պէտք է դիմեն Տպարանի վարիչին։

Գինը տարեկան 12 ռուբլի, կիսով չափ՝ 6 ռ., երեք ամսով՝ 3 ռ.։ Արտասահման՝ տարեկան 15 ռ., կիսով չափ՝ 7 ռ. 50 կ., երեք ամսով՝ 3 ռ. 75 կ.։ Առանձին համարը 5 կ.։

Տարեկան բաժանորդագրութիւնը կ՚ընդունուի միայն տարեսկզբից։ Ամսական բաժանորդագրութիւն չկայ։

Հասցէ՝ Տպարանի վարիչին։

ՀԱՅԱԿԱՆ ԳՈՒՆԱԴՈՒԹԻՒՆ

Ներկայ տարուայ մայիսի 30-ին, ժամը 5-ին, Ներսիսեան դպրոցի սրահում տեղի կունենայ Հայկական գունադութեան ընկերութեան ընդհանուր ժողովը։ Ընկերութեան անդամները հրաւիրւում են ներկայ գտնուել։

Վարչութեան քարտուղար՝ Ա. Ղազարեան։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՈՒՆԱԴՈՒԹԻՒՆ

Ներկայ տարուայ մայիսի 30-ին, ժամը 5-ին, Ներսիսեան դպրոցի սրահում տեղի կունենայ Հայկական գունադութեան ընկերութեան ընդհանուր ժողովը։ Ընկերութեան անդամները հրաւիրւում են ներկայ գտնուել։

Վարչութեան քարտուղար՝ Ա. Ղազարեան։

1888 թ. մայիսի 29

ՕՐԱՑՈՑ

ԳԱԶԵԹԱՅԻՆ ՀԱՅՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ամէն տեսակ տպագրութիւններ, որոնք կ՚ուզեն մտնել «Ժամանակ»ի մէջ, պէտք է դիմեն Տպարանի վարիչին։

Գինը տարեկան 12 ռուբլի, կիսով չափ՝ 6 ռ., երեք ամսով՝ 3 ռ. 75 կ.։ Արտասահման՝ տարեկան 15 ռ., կիսով չափ՝ 7 ռ. 50 կ., երեք ամսով՝ 3 ռ. 75 կ.։ Առանձին համարը 5 կ.։

Տարեկան բաժանորդագրութիւնը կ՚ընդունուի միայն տարեսկզբից։ Ամսական բաժանորդագրութիւն չկայ։

Հասցէ՝ Տպարանի վարիչին։

ՀԱՅԱԿԱՆ ԳՈՒՆԱԴՈՒԹԻՒՆ

Ներկայ տարուայ մայիսի 30-ին, ժամը 5-ին, Ներսիսեան դպրոցի սրահում տեղի կունենայ Հայկական գունադութեան ընկերութեան ընդհանուր ժողովը։ Ընկերութեան անդամները հրաւիրւում են ներկայ գտնուել։

Վարչութեան քարտուղար՝ Ա. Ղազարեան։

բան։ Անմիջապես կը յարձակին Օպերթէնի վրայ՝ բազմաթիւ անձեր որոնք հոն կ՚զանուէին։ Պ. Ֆէրրիի վերքերը մահացու չեն։ Օպերթէնի յայտարարութեան համեմատ 20 հոգիէ բաղկացած մի գաղտնի ընկերութիւն կազմած են իրենք որոնք որոշած են սպաննել Ֆէրրին՝ որ կուզէ Ալմանիայի հետ բարեկամութեամբ վարուիլ, և անոր համախոհները։

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

CHANSONS ARMÉNIENNES

Transcrites par Camille RONCHI
à MILAN (Italie).

1. — I. *Souvenir d'Erzeroum*, II. *Souvenir de Kars*, III. *Souvenir d'Erivan*, Prix 3 francs.

2. — *Etoile d'Arménie*, mazurka pour piano, prix 2 fr. 50.

3. — *Aux Bords de l'Arax*, mazurka pour piano, prix 2 fr. 50.

Միլանի հմուտ ձայնագրագէտ-ներէն Գ. Քամիլ Րօնքի հրատարակած է վերոգրեալ 3 տեարակները որոց առաջին երկուքը նուիրած է հայ վաճառականներէն Պ. Կոստանդին Շըխեանցի անունին և երրորդը Պ. Գրիգոր Գանջեցեանցի։

Առաջինը կը պարունակէ հայկական երեք երգերի ձայնագրեալ եղանակները. երգրումի յիշատակ վերնագրով ձայնագրուածը ունի «Զայնը հնչեց երզրումէն» երգի եղանակը, կարսի յիշատակ «Մայեանիկ»ի եղանակովն է և երեւանի յիշատակը «Ի՞նչ քար սիրտ լինի»ի եղանակով։

Միւս երկու տեարակները ալ, Աստղ Արմենիայի և Երասխի ափերուն, դաշնամուրի համար յօրինուած մաղթերգեր են։

Այս ձայնագրեալ տեարակներէ ունենալ ցանկացողները կրնան դիմել խմբագրութեան որ կը դրկէ իրենց վրայ նշանակուած գնեմբին, փոստի ծախքը խմբագրատունէն վճարուելով. այսինքն Ա տեարակը 3 ֆր. և միւս տեարակները 2 ֆր. և 50 սանթիմ իւրաքանչիւրը։

ԹՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԱԶԴ

Հարկ կը համարինք ծանուցանել Արմենիայի բաժնորդ դրամիլ ցանկացողներին որ չուզելով անուէ մնացորդ հաշիւ ունենալ մեր բաժնորդներու հետ լրագրի Գ տարեշրջանին վերջ (1888 յուլիսի վերջ), պատեհաւոր առթիւ բաժնորդագրութիւն չենք կարող ընդունիլ Արմենիայի համար։

Ինչպես գրուած է արդէն Արմենիայի ճակատը, բաժնորդագրութիւնները կը սկսին ամսագլուխներէն (Նոր Տարիի համեմատ)։ Ուստի անհրաժեշտ որ կուզեն իրենց բաժնորդագրութիւնը պատուել և քաջալերել Արմենիան, իրենց ախտած ամսագլուխէ մինչեւ 1888 Յուլիսի վերջ ամէն մէկ եռամսեայի համար 5 ֆր. հաշուելով պէտք է դրկեն բաժնորդագինն. իսկ եթէ եռամսեաններէն դուրս մէկ կամ երկու ամիս ալ մնայ մինչեւ 1888 Յուլիսի վերջ, պէտք է 2 ֆր. հաշուել մէկ ամսի համար։

CONTES GRIVOIS

DEUXIÈME SÉRIE

Par Evariste Carrance

La deuxième série de ces *contes rabelaisiens* vient de paraître. Elle est digne de la première dont le succès énorme n'est pas épuisé. La deuxième série contient des contes salés : Le Pélerinage, Le Mari gourmand, Les deux Huissiers, Le petit Pain, Les deux Pochards, Selon l'Évangile. Il faut lire cela pour rire à se tordre.

Adresser, pour recevoir le petit volume *franco*, 50 centimes à M. le Directeur de la REVUE FRANÇAISE, 6, rue du Saumon, à AGEN.

Հայրենասիրական հրատարակութիւններ

Արմենիայի խմբագրատունը ծախու կը դնէ հետեւեալ ազգանպաստ վէպիկները, որոնք Պետերբուրգ տպագրուած են, յատկապէս հայ ժողովրդին մէջ անձնազոհութեան և հայրենասիրութեան գաղափարներն տարածելու նպատակով։

1. Ռուիշի գերեզմանի վրայ առաջց արտասուքի եռ լաց լինում. (Նիւթը առնուած է Հայերի կրած հարատահարութիւններէն Տաճկահայաստանի մէջ, վաչխատու հայ հարուստներուն և զաղրաթոյր ու բարբարոս գայմագամներուն ձեռքէն)։ Գինն է 20 մեդ.

2. Բուդդար առագաստպետ. (Քրիստոնեաներուն հանդուրժութեանը համար Թիւրքիոյ ստորագրած դաշնադրութեան մեռած տառերը լինելը ցոյց կուտայ. կը նկարագրէ մի մահմետական գաղտնութեան զոհ եղած մի բուլղար ընտանիքի սրտաճմլիկ դրութիւնը և վրիժառութեան համար գործնական միջոցներ ցոյց կուտայ)։ 20 սանթիմ.

3. Ժաննա տ'Արք—Գաղղիոյ ազատող (Թատերին յայտնի է այս մանկամարդ հովուհարն, այս գիւղացի աղջկան հայրենասիրական եռանդը որով մի խուժ մարդիկ գլուխը ժողված, հինաւուրց յաղթութիւններ տարաւ Անգլացիներուն դէմ երբ ասոնք ամեն կողմէ ճնշած և նեղը ձգած էին Ֆրանսան)։ 15 մեդ.

4. Նեղա — Տատիս պատմածը (Նիւթը առնուած է Թիւրքերի ախտապատութեան ժամանակ Պուլկարիոյ մէջ Տէլիպաշներէն արած բարբարոսութիւններէն)։ 20 մեդ.

5. Դօնջօ — Բուդդար առագաստպետի պատմածը (Հարստահարուած հայրենիքի վրէժն առնելու համար՝ հնոջ մանակցութեամբ կազմուած մի ազգակային խմբի գործերն կը պատմէ)։ 20 սանթիմ.

Վերոգրեալ տեարակներն կը ղրկուին իրենց առջեւ նշանակուած գինովը, փոստի ծախքը Արմենիայի խմբագրութենէն վճարուելով։ Ով որ 20 տեարակ գնէ մէկ անգամէն, այսինքն չորս օրինակ իւրաքանչիւր տեարակէն, 0/0ին 12 դեղչ կանենք վերոգրեալ գներէն վրայ, այսինքն կը տանանք 20 տեարակին համար 3 ֆր. և 35 սանթիմ, փոխանակ 3 ֆր. և 80 սանթիմի։

Աւրժէքը կանխիկ չվճարուած՝ պիրք չղրկուիր։

ԾԱԽՈՒ ԳԻՐՔԵՐ

Արմենիայի խմբագրատունը ծախու կը դնէ հետեւեալ գիրքերն ամբողջ իրենց առջեւ նշանակուած գիներով կը ղրկուին ուղղուելին, փոստի ծախքը խմբագրատունէն վճարուելով։ Տառերը կանխիկ չվճարուած պիրք չղրկուիր։ Կարելի է տառերը դրամանա-փոխով կամ ֆրանսական նամականի-դրոշմներով (timbres-poste)։ Նոյնպէս և ամերիկեան ոսկւոյ թղթադրամով (1 ոսկւոյը 5 ֆրանգի հաշուով)։

ԳԱՌՈ-ԲԱԹԻՊԱ—ԱԶԱՏ ԵՐԳԵՐ. (Գամառ-Քամիլեան «բանաստեղծութիւններ»էն Ազատ երգերի մասը առանձին տեարակով տպագրուած), 20 սանթիմ։

ԽՐԻՄեԱՆ ՀԱՅՐԻԿ.— Վ.Ց.ՆԳՈՑԺ. (Ամէն. Խրիմեան Սրբազանի գրած պատշաճ, իրատական և ազատասէր տեարակը 1876ի վանի հրդեհին նկատմամբ)։ 70 սանթիմ.

Գ. ԱՐՈՎԵԱՆՑ — ՀԱՅՈՑ ԱԶԳԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ. (Ամէն Հայի համար անհրաժեշտ պարտք է իմանալ իւր ազգի պատմութիւնը, գիտնալ թէ ինչպես սկսաւ և իւր ազգ, ո՛րտեղ ունեցաւ է իւր հայրենիք, ինչպես եկաւ հասաւ է մեր օրերը, ո՛րոնք և-ղած են իւր երջանկութեան և իւր թշուառութեան պատճառները և այլն։ Գէորգ Աբովեանց որ Տփղիսի Ներսիսեան վարժարանին մէջ Հայոց պատմութեան ուսուցիչ էր և որ յանկարծ մի օր, չգիտցուիր ինչ կերպով, անյայտացած է, իւր ատենդած գասերի համառօտութիւնը գրի վրայ ամփոփած և թողած էր։ Ա.յդ «Համառօտութիւն Հայոց ազգի պատմութեան»ը որ մինչեւ այժմ երբորդ տպագրութեան արժանացած է, ի սկզբան կատար տեղեկութիւններ Հայաստանի հին աշխարհագրութեան վերաբերեալ և պատմութիւնն ալ այնպիսի ոճով կանէ որ չներկայացնէր միայն թագաւորների կռիւներ, այլ և կը պատկերացնէ հայ ժողովրդի վիճակը)։ 2 ֆր.

Ա. ՏԷՐ ՅԱԿՈԲԵԱՆ — ՀԱՅՐԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ. (Պատկերազարդ ձեռնարկ աշխարհագրութեան). 2 ֆր.

Եգիպտոսի հնութիւնները։ 35 սանթիմ.

ԵԶՆԻԿ ՓՂՆՑ. ԵՐԶՆԿԵԱՆՑ — ՁԱՅՆԱԴՐՈՒԱԾ, ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՐԳԱՐԱՆ Հայ գիւղացիների համար (Աբժ. Տ. Եզնիկ քահանայն որ հայկական ձայնագրութեան ուսուցիչ է Տփղիսի Ներսիսեան վարժարանին, 172 երեսներէ բաղկացած այս երգարանի մէջ ժողված և հրատարակած է տղգային 104 երգեր, անոնց եղանակներն ալ ձայնագրելով հայկական խազերով)։ 2 ֆր. 80 սանթիմ)

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ Մ. ՓՈՐԹՈՒԳԱԼԵԱՆԻ

Ա. ՀԱՑ ԳԻՒՅԱՂՆՈՒՀԻ ՄԸ (Եւրոպաի մէջ բնակած մի Հայի Հայաստանի վերայ սրած խորհրդածութիւններովը կը սկսի և մի Անգլիացու բերնով կը պատմէ երեւանցի մի հայ աղջկան հատատամուտութիւնը մահմետական կրօնը չընդունելու և իր հայ նշանածի հետ ամուսնանալու համար), 50 սանթիմ.

Բ. ՀԱՑ ԳԻՒՂԱՑԻ (Հայ դիւղացիների բուն վիճակը որ չատերին անծանօթ մնացած է, ուստի ճանաչելու պէտքը կը ներկայացնէ), 20 սանթիմ.

Գ. ՍԱՂՄՈՍ ԻՍՐԱՅԵԼԻ (Հայաստանի ապստամբեան ցանկացող մի Հայի մտքին անդրադարձները և մտածումները են Սաղմոսի ոճով գրուած), 40 սնթմ.

ԼԵՒՈՆ ԼՈՒՍԻՆԵԱՆԻ ՊԱՏԿԵՐԸ

Կիլիկիոյ վերջին թագաւոր Լեւոն Լուսինեանի որ կը համեմատի Փարիզ ի Սէն-Տրնի կեդեռնականութեան վանքին մէջ, գլխին պատկերը կը գտնուի «Արմենիա»ի խմբագրատունը։ Գլխին վրայ կայ, տապանագրին գատ, և Լեւոն թագաւորի արձանը։

Պատկերի գինն է 60 սանթիմ։ Խմբագրութիւն կը վճարէ փոստի ծախքը։

ՀԱՑՔ ԵՒ ՀԱՑԱՍՏԱՆԸ

ՕՏԱՐՆԵՐԻ ԱԶԳՈՒՄ

ՓՈՐՁի խմբագրապետ Մ.Ե.Ծ. Պրն. Սրգսաք Յովհաննէսեանի կարդացած մի հրապարակական դասախօսութիւնն է Հայկական խնդրին նկատմամբ Թիֆլիսի ժողովարանին մէջ 1879 թ. մայիսի 17ին։ Կը ներկայացնէ եւրոպացիներուն նկատողութիւնները Հայերի մասին և կը նկարագրէ Լոնտոնի Անգլօ-Հայկական Միութեան մի արած միջնկը 1878 յուլիսին, Հայկական խնդրին համար։ Կը ծախուի «Արմենիա»ի խմբագրատունն։ Գինն է 1 ֆր., փոստի ծախքը մեր վրայ։

ՏՆՕՐԷՆ—ԽՄԲԱԳԻՐ
Մ. ՓՈՐԹՈՒԳԱԼԵԱՆ
Le Gérant : FÉLIX ENFFANTIN.

Մ Ա Ր Ս Է Յ Ի.
Ձայերէց տպարան Մ. Փորթուգալեանցի
Marseille. — Imprimerie du Midi, M. SCHICKLER rue Vacon 50.